

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN  
**SOPIMUSSARJA**  
ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

2003

Julkaistu Helsingissä 31 päivänä joulukuuta 2003

N:o 79

SISÄLLYS

N:o	Sivu
79	907

N:o 79

(Suomen säädöskokoelman n:o 1376/2003)

**Tasavallan presidentin asetus**

**Itämeren alueen koaluerahastosta Pohjoismaiden ympäristörahoitusyhtiön kanssa tehdyn sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta**

Annettu Helsingissä 30 päivänä joulukuuta 2003

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkomaankauppa- ja kehitysministerin esittelystä, säädetään:

1 §  
Kirjeenvaihdolla 22 päivänä joulukuuta 2003 Suomen ja Pohjoismaiden ympäristörahoitusyhtiön välillä tehtyä sopimusta Itämeren alueen koaluerahastosta sovelletaan väliaikaisesti 22 päivästä joulukuuta 2003 niin kuin siitä on sovittu.

2 §  
Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä tammikuuta 2004.

Helsingissä 30 päivänä joulukuuta 2003

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Ulkomaankauppa- ja kehitysministeri *Paula Lehtomäki*

**ITÄMEREN ALUEEN KOEALUERAHASTO****Sopimuskirjeenvaihto****1. Suomen kauppa- ja teollisuusministeri Pohjoismaiden ympäristörahoitusyhtiön toimitusjohtajalle**

Helsingissä 19 päivänä joulukuuta 2003

Helsinki, 19 December 2003

Arvoisa vastaanottaja,

Dear Sir,

Kirjoitamme teille tunnustaaksemme Itämeren alueen koealuerahaston ('koealuerahasto') perustamisen ja Pohjoismaiden ympäristörahoitusyhtiön NEFCOn hallituksen antamien toimintaohjeiden voimaantulon.

We are writing to acknowledge the establishment of the Baltic Sea Region Testing Ground Facility (the "TGF") and the entry into force of the Operating Guidelines as adopted by the Board of Directors of the Nordic Environment Finance Corporation.

1. Meillä on ilo vahvistaa, että Suomen hallitus haluaa maksaa koealuerahastoon toimintaohjeiden mukaisesti yhteensä 1 750 000 euron rahoitusosuuden kansallisten säännösten ja määräysten perusteella sekä vuosittaisen talousarvion määrärahojen puitteissa.

1. We are pleased to confirm that the Government of Finland wishes to make a Contribution to the TGF in accordance with the Operating Guidelines in the aggregate amount of 1 750 000 Euro on the basis of domestic laws and regulations and in accordance with annual budgetary appropriations.

2. Jos rahoitusosuus saadaan lainsäädäntötoimin käytettäväksi, se maksetaan koealuerahaston tilille (tilinumero FI10 157230 000392860) yhtenä eränä 31 päivään joulukuuta 2003 mennessä.

2. To the extent it is available by legislative action the Contribution will be paid in one payment to the account of the Testing Ground Facility (account number FI10 157230 000392860) by the 31st of December 2003.

3. Tämä sopimus tulee voimaan viidentenätoista päivänä siitä päivästä lukien, jona Suomen hallitus ilmoittaa NEFCOlle, että valtiosäännön sopimuksen voimaantulolle asettamat vaatimukset ovat täyttyneet.

3. This agreement shall enter into force on the fifteenth day following the date on which the Government of Finland notifies NEFCO that the constitutional requirements for the entry into force of the Agreement have been complied with.

4. Siihen asti, kun tämä sopimus tulee voimaan, Suomen hallitus soveltaa väliaikaisesti toimintaohjeiden määräyksiä, lukuun ottamatta IV kappaleen 4.4 kohdan, XII kappaleen 12.3 kohdan ja XV kappaleen määräyksiä.

4. Pending the entry into force of this agreement the Government of Finland will apply provisionally the provisions of the Operating Guidelines, except those of Section IV, paragraph 4.4, Section XII, paragraph 12.3 and Section XV.

5. Jos Suomen hallitus ilmoittaa NEFCO:lle, ettei se aio ryhtyä koealuerahaston sijoittajaksi, Suomen rahoitusosuus kertyneine korkoineen, vähennettynä maksuilla ja kuluilla, palautetaan Suomen hallitukselle.

6. Vahvistan, että tässä käytetyillä käsitteillä on niille toimintaohjeissa annettu merkitys.

Kunnioittavasti

Kauppa- ja teollisuusministeri

*Mauri Pekkarinen*

5. Should the Government of Finland notify NEFCO of its intention not to become an Investor of the TGF the contribution of Finland plus accrued interest, net of fees and expenses, shall be returned to the Government of Finland.

6. I confirm that the terms used herein have the meaning attributed to them in the Operating Guidelines.

Sincerely yours,

Minister of Trade and Industry

*Mauri Pekkarinen*

2. *Pohjoismaiden ympäristörahoitusyhtiön toimitusjohtaja Suomen kauppaja teollisuusministerille*

Helsingissä 22 päivänä joulukuuta 2003

Helsinki, 22 December 2003

Arvoisa vastaanottaja,

Dear Sir,

Kiitos 19 päivänä joulukuuta 2003 päivätyistä kirjeistä, jotka koski Itämeren alueen koealuerahastoon maksamaanne yhteensä 1 750 000 euron rahoitusosuutta.

Thank you for your letter of 19 December 2003 concerning your contribution to the Baltic Sea Region Testing Ground Facility in the aggregate amount of 1 750 000 Euro.

Vahvistamme, että NEFCO ottaa mielellään vastaan tämän rahoitusosuuden sisällytettäväksi koealuerahastoon rahaston toimintaohjeiden mukaisesti ja että NEFCO hallinnoi rahoitusosuutta toimintaohjeiden sekä kirjeissä mainittujen ehtojen mukaisesti.

This is to confirm that NEFCO will be pleased to accept this contribution for inclusion in the TGF pursuant to the Operating Guidelines governing the Fund and that NEFCO will manage the contribution in accordance with the Operating Guidelines and the conditions laid down in your letter.

Siihen asti, kun tämä sopimus tulee voimaan, NEFCO soveltaa Suomen osalta väliaikaisesti toimintaohjeiden määräyksiä, lukuun ottamatta IV kappaleen 4.4 kohdan, XII kappaleen 12.3 kohdan ja XV kappaleen määräyksiä.

Pending the entry into force of this Agreement NEFCO will apply provisionally with respect to Finland the provisions of the Operating Guidelines, except those of Section IV, paragraph 4.4, Section XII, paragraph 12.3 and Section XV.

Kunnioittavasti

Sincerely yours,

toimitusjohtaja  
NEFCO

Managing Director  
NEFCO

*Harro Pitkänen*

*Harro Pitkänen*

## ITÄMEREN ALUEEN KOEALUE- RAHASTO

### TOIMINTAOHJEET

Näissä toimintaohjeissa selostetaan ja määritellään Itämeren alueen koealuerahaston perustaminen ja toiminta sekä sijoittajien ja rahastonhoitajan väliset suhteet.

#### I KAPPALE

##### *MÄÄRITELMÄT*

Määritelmät. Jollei asiayhteys muuta edellytä, seuraavilla käsitteillä on seuraavat merkitykset:

1) 'sallittu päästömääräyksikkö' tarkoittaa kansalliseen rekisteriin Kioton pöytäkirjan nojalla liikkeelle laskettua yksikköä, joka vastaa yhtä tonnia hiilidioksidia;

2) 'konferenssi/kokous' tarkoittaa ilmastomuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen (ilmastosopimus) sopimuspuolten konferenssia, joka toimii Kioton pöytäkirjan sopimuspuolten kokouksena;

3) 'määrittely' (kelpuutus) tarkoittaa hankesuunnitelman arviointia, mukaan lukien sen lähtötaso, jonka kolmas osapuoli suorittaa ennen hankkeen toteuttamista;

4) 'päästövähennysyksikkö' tarkoittaa kansalliseen rekisteriin Kioton pöytäkirjan nojalla liikkeelle laskettua yksikköä, joka vastaa yhtä tonnia hiilidioksidia;

5) 'perustajasijoittajat' tarkoittaa niitä sijoittajia, jotka osallistuvat 31 päivänä joulukuuta 2003 päättyvään ensimmäiseen merkintään;

## BALTIC SEA REGION TESTING GROUND FACILITY

### OPERATING GUIDELINES

These Guidelines describe and define the establishment and operations of the Baltic Sea Region Testing Ground Facility and the relations between the investors and the fund manager.

#### SECTION I

##### *DEFINITIONS*

Definitions. Unless the context otherwise requires, the following terms shall have the meanings set forth below:

1) "AAU" means a unit issued in a national registry pursuant to the Kyoto Protocol and is equal to one metric tonne of carbon dioxide equivalent;

2) "COP/MOP" means the Conference of the Parties to the UNFCCC serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol;

3) "Determination (Validation)" means the assessment by a third party of a Project design, including its baseline, before the Project's implementation;

4) "ERU" means a unit issued in a national registry pursuant to the Kyoto Protocol and is equal to one metric tonne of carbon dioxide equivalent;

5) "Founding Investors" means the Investors participating in the first subscription, closing on December 31, 2003.

6) 'rahastonhoitaja' tarkoittaa NEFCOa, joka ei toimi yksilönä tai henkilönä vaan yksinomaan koealuerahaston rahastonhoitajana;

7) 'isäntämaa' tarkoittaa maata, jossa hanke toteutetaan ja joka luovuttaa sallittuja päästömääräyksiköitä ja/tai päästövähennysyksiköitä;

8) 'riippumaton toimija' tarkoittaa Kioton pöytäkirjan 6 artiklassa tarkoitettua ohjauskomitean akkreditoimaa toimijaa, joka päättää ja todentaa, ovatko yhteistoteutushanke ja sitä seuraavat päästövähennemät yhdenmukaiset Kioton pöytäkirjan 6 artiklan kanssa. Siihen asti, kun tällaiset riippumattomat toimijat on akkreditoitu, Kioton pöytäkirjan 12 artiklan nojalla nimetyt toiminnalliset yksiköt voivat näitä toimintaohjeita sovellettaessa täyttää riippumattoman toimijan tehtävät;

9) 'sijoittaja' tarkoittaa sopimuspuolta, joka osallistuu koealuerahaston toimintaan maksamalla siihen varoja eli merkitsemällä rahoitusosuuden ja maksamalla sen;

10) 'sijoittajien komitea' tarkoittaa näiden toimintaohjeiden VII kappaleessa selostettua komiteaa;

11) 'yhteistoteutushanke' tarkoittaa sijoittajamaan/-maiden ja isäntämaan yhdessä toteuttamaa hanketta, jonka tarkoituksena on vähentää kasvihuonekaasupäästöjä ja joka täyttää Kioton pöytäkirjan 6 artiklan kaikki vaatimukset;

12) 'Kioton pöytäkirja' tarkoittaa ilmastomuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjaa. Näissä toimintaohjeissa Kioton pöytäkirjaan viitattaessa viitataan myös kaikkiin ilmastosopimuksen ja Kioton pöytäkirjan nojalla tehtyihin asiaankuuluviin päätöksiin;

13) 'seuranta' tarkoittaa tietojen koaamis- ja tallennustoimintaa, jonka avulla arvioidaan hankkeessa aikaansaatuja päästövähennyksiä hankkeen seuranta- ja todentamis- pöytäkirjan ehtojen mukaisesti;

6) "Fund Manager" means the NEFCO acting not in its individual or personal capacity but solely in its capacity as Fund Manager of the TGF;

7) "Host Country" means the country in which the project is implemented and which transfers AAUs and/or ERUs;

8) "Independent Entity" means an entity accredited by the Kyoto Protocol Article 6 Supervisory Committee to determine and verify whether a JI project and the ensuing reductions in emissions meet the requirements of Article 6 of the Kyoto Protocol. Until such Independent Entities have been accredited, entities accredited as operational entities under Article 12 of the Kyoto Protocol may, for the purpose of these Guidelines, fill the functions of an Independent Entity;

9) "Investor" means any party that participates in the TGF by contributing funds through subscription and payment of its subscribed contribution;

10) "Investors' Committee" means the committee described in Section VII of these Guidelines;

11) "Joint Implementation project" (JI project) means a project implemented jointly by an investing country/countries and a Host Country aimed at reducing emissions of greenhouse gases and that meets all requirements of Article 6 of the Kyoto Protocol;

12) "Kyoto Protocol" means the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). Whenever Kyoto Protocol is referred to in these Guidelines, it also refers to all relevant decisions adopted under the UNFCCC and the Kyoto Protocol;

13) "Monitoring" means activities for collection and recording of data, which assess the Emissions Reductions resulting from a Project pursuant to the terms of the Monitoring and Verification protocol for that Project;

14) 'uudet sijoittajat' tarkoittaa sijoittajia, jotka osallistuvat 31 päivän joulukuuta 2003 jälkeen tapahtuviin merkitsemisiin;

15) 'henkilö' tarkoittaa kaikkia yksityishenkilöitä, osakeyhtiöitä, henkilöyhtiöitä, rahastoja, yhtiöittämättömiä yhteisöjä, yhtiöittämättömiä järjestöjä, yhteisyrityksiä ja muita toimijoita sekä hallituksia ja virastoja ja näiden poliittisia osastoja;

16) 'hanke' tarkoittaa toimintaa, jonka rahoittamisen sijoittajien komitea on hyväksynyt;

17) 'hankesalkkuperusteet' tarkoittaa toimintaohjeiden liitteessä 1 hankesalkkuperusteiksi mainittuja perusteita;

18) 'hankevalintaperusteet' tarkoittavat toimintaohjeiden liitteessä 1 hankevalintaperusteiksi mainittuja perusteita;

19) 'koealue' tarkoittaa Itämeren alueen maiden (Tanskan, Viron, Suomen, Saksan, Islannin, Latvian, Liettuan, Norjan, Puolan, Venäjän ja Ruotsin) välistä yhteistyötä kokemuksen saamiseksi yhteistoteutuksen ja päästökaupan käytöstä sekä sen helpottamiseksi siten kuin on selostettu 29 päivänä syyskuuta 2003 tehdystä sopimuksessa koealueesta Kioton mekanismien soveltamiseksi energiahankkeissa Itämeren alueella;

20) 'koealuerahaston omaisuus' tarkoittaa kaikkia koealuerahastoon maksettuja varoja ja kaikkia muita koealuerahaston varoja, saamia ja etuja;

21) 'todentaminen' tarkoittaa menettelyä, jolla riippumaton toimija tai isäntämaa vahvistaa hankkeessa aikaansaatuisten päästövähennemien määrän ja todentaa, että yhteistoteutushankkeesta johtuvat päästövähennemät ovat ylimääräisiä muutoinkin toteutuvien päästövähennemien lisäksi Kioton pöytäkirjan 6 artiklan vaatimusten mukaisesti.

14) "New Investors" means Investors participating in subscription(s) after December 31, 2003.

15) "person" means and includes individuals, corporations, partnerships, trusts, unincorporated associations, unincorporated organizations, joint ventures and other entities, and governments and agencies and political subdivisions thereof;

16) "Project" means an activity for which the Investors' Committee has agreed to provide financing;

17) "Project Portfolio Criteria" means the criteria specified as such in Schedule 1 to the Guidelines;

18) "Project Selection Criteria" means the criteria specified as such in Schedule 1 to the Guidelines;

19) "Testing Ground" means the cooperation among the countries of the Baltic Sea Region (Denmark, Estonia, Finland, Germany, Iceland, Latvia, Lithuania, Norway, Poland, Russia and Sweden) to gain experience and facilitate the use of Joint Implementation and emissions trading as described in the Agreement on a Testing Ground for application of the Kyoto mechanisms on energy projects in the Baltic Sea Region dated September 29, 2003;

20) "TGF Property" means all funds contributed to the TGF and all other assets, receipts and interests of the TGF;

21) "Verification" means a procedure where an Independent Entity or a Host Country confirms the amount of emission reductions generated by a project and verifies that reductions in emissions accruing from a JI project are additional to any that would otherwise occur, in accordance with the requirements of Article 6 of the Kyoto Protocol.

## II KAPPALE

*PERUSTAMINEN*

Itämeren alueen koealuerahasto (jäljempänä 'koealuerahasto') on alueellinen rahasto, joka perustetaan koealueen hankkeiden toteuttamisen välineeksi. Koealuerahasto perustetaan avoimeksi rahastoksi, jota hallinnoi NEFCO näiden toimintaohjeiden mukaisesti. Koealuerahasto koostuu varoista, joita sijoittajat maksavat siihen ajan mittaan ja joita NEFCO hoitaa sijoittajien puolesta ja joita käytetään pelkästään koealuerahaston tarkoituksiin tässä selostetulla tavalla.

## III KAPPALE

*TARKOITUS*

Koealuerahaston tarkoituksena on:

(i) antaa taloudellisia voimavaroja yhteistoteutushankkeille, pääasiassa energiasektorilla;

(ii) levittää yhteistoteutushankkeista saatuja tietoja koealuerahaston toiminnan avulla; ja

(iii) avustaa koealueen tavoitteiden saavuttamisessa.

## IV KAPPALE

*KOEALUEERAHASTON TOIMINTA*

4.1 *Koealuerahaston toiminta.* Koealuerahasto rahoittaa yhteistoteutushankkeita edellyttäen, että koealuerahastolle luovutetaan sovittu määrä seuraavia:

(i) vuosina 2008–2012 aikaansaatuja päästövähennysyksiköitä tai sallittuja päästömääräyksiköitä;

(ii) ennen tammikuun 1 päivää 2008 aikaansaatuihin päästövähennyksiin liittyviä sallittuja päästömääräyksiköitä; ja

## SECTION II

*STABLISHMENT*

The Baltic Sea Region Testing Ground Facility (hereinafter referred to as "TGF") is a regional fund set up as an instrument for the implementation of projects in the Testing Ground. The TGF is established as an open trust fund, managed by NEFCO in accordance with these guidelines. The TGF is constituted of the funds that shall from time to time be contributed by the Investors, and which shall be held by NEFCO in trust for the Investors and used only for the purposes of the TGF as described herein.

## SECTION III

*PURPOSE*

The purpose of the TGF is:

(i) to provide economic resources for Joint Implementation projects, primarily in the energy sector;

(ii) to disseminate the knowledge gained in respect of Joint Implementation projects through the activities of the TGF; and

(iii) to assist in achieving the objectives of the Testing Ground.

## SECTION IV

*OPERATION OF THE TGF*

4.1 *Operation of the TGF.* The TGF shall finance Joint Implementation projects in return for the transfer to the TGF of an agreed amount of:

(i) ERUs or AAUs achieved in the period 2008–2012;

(ii) AAUs for Emissions Reductions achieved prior to 1 January 2008; and



(iii) vuoden 2012 jälkeisiin päästövähennyksiin liittyviä päästövähennysyksiköitä tai sallittuja päästömääräyksiköitä.

Koaluerahasto pyrkii helpottamaan määrittelyä (kelpuutusta), toimintojen seuranta ja seurantatulosten todentamista sekä päästövähennysyksiköiden tai sallittujen päästömääräyksiköiden tehokasta kohdentamista sijoittajien tarpeiden mukaisesti.

Rahastonhoitaja tekee koaluerahaston puolesta isäntämaiden ja muiden osapuolten kanssa sopimukset, jotka ovat tarpeen rahaston tavoitteiden saavuttamiseksi.

*4.2. Hankkeiden identifiointi ja valinta.* Rahastonhoitaja identifioi yhdessä sijoittajien, mahdollisten isäntämaiden ja muiden asiaan liittyvien elinten ja laitosten kanssa ehdotukset mahdollisiksi hankkeiksi. Näistä ehdotuksista rahastonhoitaja valitsee mahdolliset hankkeet noudattaen hankevalintaperusteita ja pyrkien noudattamaan koaluerahaston toiminta-aikana hankesalkkuperusteita sekä saattaa ne sijoittajien komitean hyväksyttäväksi.

*4.3. Mukautettavuus Kioton pöytäkirjan vaatimuksiin.* Koaluerahasto pyrkii noudattamaan kaikkia asiaankuuluvia Kioton pöytäkirjan vaatimuksia ja muita asiaan liittyviä määräyksiä. Tietoisena siitä, että päästövähennysyksiköiden ja sallittujen päästömääräyksiköiden omistusta, hallussapitoa ja luovutusta koskevaa sääntelykehystä kehitetään edelleen, ja enimmäistään koaluerahaston mahdollisuudet saavuttaa ilmaistut tavoitteensa rahastonhoitaja pyrkii varmistamaan, että rahastonhoitajan, sijoittajien, isäntämaiden, hankkeen omistajien ja muiden osapuolten välisistä sopimusjärjestelyistä tehdään rakenteeltaan joustavat, jotta ne voidaan mukauttaa Kioton pöytäkirjan sääntelykehyksen toimintaohjeisiin, menettelytapoihin ja menettelyihin, jos, kun ja sitä mukaa kuin niitä kehitetään.

*4.4 Valtuutus.* Tekemällä merkintäsopimuksen (i) sijoittaja, joka on oikeutettu valtuuttamaan oikeushenkilöitä osallistumaan

(iii) ERUs or AAUs related to emission reductions after 2012.

The TGF shall seek to facilitate the processes of the Determination (Validation), Monitoring activities and Verification of Monitoring results as well as the effective allocation of ERUs or AAUs according to the needs of the Investors.

The Fund Manager shall on behalf of the TGF enter into such agreements with host countries and other parties as are needed to meet its objectives.

*4.2. Identification and Selection of Projects.* The Fund Manager in collaboration with the Investors, potential host countries and other relevant bodies and institutions shall identify proposals for potential Projects. From these proposals, the Fund Manager shall select potential Projects in accordance with the Project Selection Criteria and with the intent, over the term of the TGF, of meeting the Project Portfolio Criteria, and bring them forward to the Investors' Committee for approval.

*4.3. Adaptability to the Requirements of the Kyoto Protocol.* The TGF shall seek to comply with all relevant requirements under the Kyoto Protocol and other pertaining regulations. In recognition that the regulatory framework relating to the ownership, holding and transfer of ERUs and AAUs is still under development, and to maximize the likelihood that the TGF may achieve its stated objectives, the Fund Manager will endeavor to ensure that the contractual arrangements entered into among the Fund Manager, Investors, Host Countries, Project owners and other parties will be structured flexibly so as to enable them to conform with the guidelines, modalities and procedures of the regulatory framework of the Kyoto Protocol if, when and as they are developed.

*4.4 Authorization.* By entering into a Subscription Agreement, (i) each Investor that is entitled to authorize legal entities to partici-

sen vastuulla toimiin, jotka johtavat Kioton pöytäkirjan 6 artiklan mukaisten päästövähennysyksiköiden aikaansaamiseen, luovutukseen tai hankintaan, valtuuttaa rahastonhoitajan toimimaan puolestaan tältä osin, ja (ii) kukin tällainen sijoittaja hyväksyy hankkeet Kioton pöytäkirjan 6 artiklan tarkoitusten toteuttamiseksi.

## V KAPPALE

### *PÄÄSTÖVÄHENNYSYKSIKÖIHIN JA SALLITTUIHIN PÄÄSTÖMÄÄRÄYKSIKÖIHIN LIITTYVÄT EDUT JA YKSIKÖIDEN LAILLINEN OMISTUS; JAKAMINEN SJOITTAJILLE*

5.1 *Yhteinen etu.* Koealuerahasto hankkii päästövähennysyksiköt ja sallitut päästömääräyksiköt yhteisesti kaikkien niiden sijoittajien puolesta, joilla on kokonaishankesalkkuun liittyvä yhteinen osallistumisetu. Päästövähennysyksiköt ja sallitut päästömääräyksiköt, jotka koealuerahasto on saanut ennen kuin kaikki rahoitusosuudet on maksettu sille kokonaan, katsotaan hankitun niiden sijoittajien puolesta, jotka olivat kyseisenä ajankohana maksaneet rahoitusosuutensa kokonaan tai osittain, tosiasiallisesti maksettujen summien mukaisessa suhteessa.

Jos kuitenkin osoittautuu mahdottomaksi sopia hankevalintaperusteista tai hankesalkkuperusteista, sijoittajien komitea voi päättää, että koealuerahasto tekee sijoitukset yksilöllisesti kunkin sijoittajan puolesta tämän sijoittajan maksamilla varoilla. Tällöin kullakin sijoittajalla on oikeus sen puolesta erityisesti hankittuihin päästövähennysyksiköihin tai sallittuihin päästömääräyksiköihin.

5.2. *Päästövähennemistä luopuminen.* Kunkin sijoittaja on oikeutettu päättämään vuosittain vuodesta 2008 alkaen, luovutetaanko koealuerahaston hankkimat päästövähennysyksiköt tai sallitut päästömääräyksiköt kokonaan tai osittain sijoittajalle suhteessa sen osuuteen koealuerahastossa (sijoittajan kanssa sovitulla tavalla) vai pidättääkö koealuerahasto nämä yksiköt itsellään. Tällaiset pidätetyt päästövähennysyksiköt ja sallitut päästömääräyksiköt voidaan vaihtoehtoisesti

pate, under its responsibility, in actions leading to the generation, transfer or acquisition of ERUs under Article 6 of the Kyoto Protocol, authorizes the Fund Manager to act on its behalf in this respect, and (ii) each such Investor approves the Projects for the purposes of Article 6 of the Kyoto Protocol.

## SECTION V

### *INTERESTS IN AND LEGAL OWNERSHIP OF ERUs AND AAUs; DISTRIBUTIONS TO INVESTORS*

5.1 *Joint interest.* The ERUs and AAUs are acquired by the TGF jointly on behalf of all the Investors, which have a shared participation interest in the total portfolio of Projects. Any ERUs and AAUs received by the TGF prior to it having received payment in full of all contributions, shall be considered to have been acquired on behalf of those Investors that had at such time paid in all or part of their contributions in proportion to the amounts effectively contributed.

If, however, it shall prove impossible to agree on the Project Selection Criteria or Project Portfolio Criteria, the Investors' Committee may decide that the TGF shall make investments individually on behalf of each Investor with the funds provided by such Investor. In such case each Investor will be entitled to the ERUs or AAUs specifically acquired on its behalf.

5.2. *Withdrawal of Emission Reductions.* Each Investor shall be entitled to determine on an annual basis, starting in 2008, whether all or part of the ERUs or AAUs acquired by the TGF shall be distributed to the Investor in proportion to its economic share in the TGF (in such manner as agreed with the Investor), or retained by the TGF. Such retained ERUs and AAUs can alternatively be redeployed through the sale of the ERUs and AAUs on the market and re-investment of the proceeds

käyttää uudelleen myymällä ne markkinoilla ja sijoittamalla niistä saadut tulot uusiin hankkeisiin, tai ne voidaan pidättää sijoittajan tilillä koealuerahastossa päästövähennysyksiköinä tai sallittuina päästömääräyksiköinä.

5.3. *Tilikertomus.* Rahastonhoitaja antaa vuosittain tilikertomuksen, jossa vahvistetaan niiden päästövähennysyksiköiden ja sallittujen päästömääräyksiköiden määrät, joihin sijoittaja on oikeutettu, sijoittajan koealuerahastossa olevan osuuden perusteella.

5.4. *Kiotoon pöytäkirjan vaatimusten mukainen jakaminen.* Jollei Kiotoon pöytäkirjan sopimuspuolten mahdollisesti sopimista menettelyistä muuta johdu, rahastonhoitaja pyrkii kaikkiin kohtuullisiin keinoihin varmistamaan, että hankkeessa aikaansaadut päästövähennemät voidaan hyvittää Kiotoon pöytäkirjan 3 artiklan mukaisten pöytäkirjan I liitteessä mainittujen maiden velvoitteiden hyväksi tai muuntaa vastaavaksi määräksi sallittuja päästömääräyksiköitä, jotka voidaan samoin hyvittää.

Minkään muun näiden toimintaohjeiden määräyksen estämättä rahastonhoitaja, NEFCO tai koealuerahasto ei ota vastatakseen sijoittajien oikeudesta saada päästövähennysyksiköitä tai sallittuja päästömääräyksiköitä taikka sijoittajien oikeudesta käyttää päästövähennysyksiköitä tai sallittuja päästömääräyksiköitä Kiotoon pöytäkirjan mukaisten velvoitteiden täyttämiseen.

## VI KAPPALE

### *SIJOITTAJIEN RAHOITUSOSUUDET*

6.1. *Koealuerahaston koko.* Koealuerahaston koko vaihtelee saatujen rahoitusosuuksien mukaan. Koealuerahasto on avoinna yhden tai useamman merkinnän rahoitusosuuksille. Ensimmäinen merkintäaika kestää 29 päivästä syyskuuta 31 päivään joulukuuta 2003.

Kukin sijoittaja vahvistaa merkintänsä tekemällä merkintäsopimuksen, jossa eritellään sitoumuksen määrä, valuutta, rahoitusosuuksien vuosi tai vuodet ja tapa, jolla rahoitusosuudet maksetaan rahastonhoitajalle. Mer-

in new projects, or retained in the Investor's account in the TGF as ERUs or AAUs.

5.3. *Statements of Accounts.* The Fund Manager will produce annually a statement of account confirming the number of ERUs and AAUs to which an Investor is entitled, based on the economic share in the TGF of the Investor.

5.4. *Distributions Subject to Kyoto Protocol Requirements.* Subject to such procedures as may be determined by the parties to the Kyoto Protocol, the Fund Manager shall make all reasonable efforts to ensure that the emission reductions generated by the Projects will be capable of being credited towards Annex I Countries' commitments under Article 3 of the Kyoto Protocol or converted to a corresponding number of AAUs which may likewise be credited.

Notwithstanding any other provision of these Guidelines, neither the Fund Manager, NEFCO nor the TGF assumes any responsibility for the right of Investors to receive ERUs or AAUs, or for the right of Investors to use ERUs or AAUs to fulfil any commitment under the Kyoto Protocol.

## SECTION VI

### *CONTRIBUTIONS FROM INVESTORS*

6.1. *Size of TGF.* The size of the TGF will be open-ended depending upon the contributions received. The TGF will be open for contributions through one or more subscriptions. The first subscription period will run from September 29 to December 31, 2003.

Each Investor will confirm its subscription by issuing a Subscription Agreement, which shall specify the amount committed, the currency, the year or years of such contributions and the manner in which payments

kintäsopimuksen on periaatteessa oltava liitteessä 2 olevan mallin mukainen.

Tekemällä merkintäsopimuksen sijoittaja hyväksyy näiden toimintaohjeiden soveltamisen merkintäsopimuksen mukaisesti maksettaviin varoihin.

#### 6.2. Perustajasijoittajien maksut.

Vähintään 1/3 (kolmannes) kunkin perustajasijoittajan rahoitusosuudesta maksetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003 rahastonhoitajan ilmoittamalle tilille. Loppusumma erääntyy maksettavaksi kahtena yhtä suurena eränä 1 päivään heinäkuuta 2004 ja 1 päivään heinäkuuta 2005 mennessä.

Sijoittajilla on oikeus maksaa ennakolta vaadittavan rahoitusosuutensa koko summa.

Sijoittajat eivät maksa koealuerahastolle korkoa mistään sellaisesta rahoitusosuutensa osasta, jota rahastonhoitaja ei vielä ole vaatinut, eikä koealuerahasto maksa sijoittajille korkoa mistään vaaditun rahoitusosuuden ennakolta maksetusta osasta.

Varsinainen korkotulo maksetusta pääomasta, jonka koealuerahasto on sijoittanut korkoinstrumentteihin, kunnes hankkeisiin tarkoitetut maksut maksetaan, kohdennetaan sijoittajille kulloinkin asianmukaisena ajan kohtana suhteellisuusperiaatteen mukaisesti ja lisätään näiden maksuosuuteen.

#### 6.3. Uudet sijoittajat

Koealuerahasto voi milloin tahansa joulukuun 31 päivän 2003 jälkeen kutsua uusia sijoittajia osallistumaan koealuerahaston rahoitukseen, jos sijoittajien komitea niin päättää. Uusien sijoittajien osallistumisen ehdoksi voidaan asettaa vähimmäismerkintämäärät ja muita merkintäkutsussa esitettäviä sijoittajien komitean määräämiä ehtoja. Uusien sijoittajien rahoitusosuudet on maksettava samanaikaisesti perustajasijoittajien maksamattomien maksujen kanssa, jos uusi merkintä tai uudet

thereof shall be made to the Fund Manager. The Subscription Agreement shall, in principle, follow the format set out in Schedule 2.

By entering into a Subscription Agreement, the Investor accepts the application of these guidelines to the resources contributed under such Subscription Agreement.

#### 6.2. Payments by Founding Investors.

Not less than 1/3 (one third) of each Founding Investor's contribution will be paid not later than December 31, 2003, to an account specified by the Fund Manager. The remainder will be due in two equal instalments payable by 1 July 2004, and 1 July 2005

Investors will be entitled to prepay up to the entire amount of their required contribution.

No interest will be payable by Investors to the TGF on any portion of its contribution not yet demanded by the Fund Manager, or by the TGF to the Investors on any prepaid portion of the required contribution.

Actual interest revenue accruing on paid-in capital deposited by the TGF in interest earning instruments before disbursements for Projects, shall be attributed to the Investors proportionately at each relevant point of time and added to their contribution.

#### 6.3. New Investors.

At any time after December 31, 2003 the TGF may, if so decided by the Investors' Committee, invite New Investors to contribute to the TGF. The participation of New Investors can be made subject to minimum subscription amounts and other terms specified in the invitation to subscribe, as determined by the Investors Committee. The payment of the contributions from the New Investors shall be made simultaneously with the remaining payments of the Founding

merkinnät tehdään ennen heinäkuun 1 päivää 2005, ja muutoin sijoittajien komitean määräämää maksuaikataulua noudattaen.

6.4. *Rahoitusosuuden peruuttaminen.* Sijoittajalla ei ole oikeutta peruuttaa mitään osaa koealuerahastolle maksamastaan rahoitusosuudesta tai saada koealuerahastolta maksuja muutoin kuin näiden toimintaohjeiden mukaisesti.

## VII KAPPALE

### *SJOITTAJIEN KOMITEA*

7.1. *Sijoittajien komitea.* Sijoittajat perustavat sijoittajien komitean, jossa on yksi jäsen edustamassa kutakin perustajasijoittajaa ja rahastonhoitajaa.

Myös niillä uusilla sijoittajilla, joiden rahoitusosuus on vähintään 2 miljoonaa euroa, on oikeus nimetä jäsen sijoittajien komiteaan.

Sijoittajien komitea valitsee yhden jäsenistään (ei kuitenkaan rahastonhoitajan edustajaa) puheenjohtajaksi yhdeksi vuodeksi alkaen ensimmäisestä kokouksestaan tai siihen asti, kun tämä jäsen on lakannut olemasta jäsenenä sijoittajien komiteassa tai kun tällaisen jäsenen seuraaja puheenjohtajana on valittu.

Niillä sijoittajilla, jotka eivät ole edustettuina sijoittajien komiteassa, on oikeus osallistua sijoittajien komitean kokouksiin tarkkailijoina. Myös kutsutut asiantuntijat sekä BASRECin sihteeristön ja Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristön tarkkailijat saavat osallistua kokouksiin.

Sijoittajien komitean jäsen ei saa koealuerahastolta korvausta palveluistaan sinänsä, eikä sijoittajien komitean jäsenenä ole oikeutta saada koealuerahastolta tai rahastonhoitajalta maksua tai korvausta matkakuluista tai muista kuluista, jotka ovat aiheutuneet osallistumisesta sijoittajien komitean kokouksiin.

Investors if the new subscription(s) occur prior to 1 July 2005 and otherwise in accordance with a payment schedule determined by the Investors' Committee.

6.4. *Withdrawal.* No Investor shall have the right to withdraw any part of its contribution to the TGF or to receive any distributions from the TGF except as provided in these Guidelines.

## SECTION VII

### *INVESTORS' COMMITTEE*

7.1. *Investors' Committee.* The Investors will establish an Investors' Committee, which shall be comprised of one member from each Founding Investor and the Fund Manager.

New Investors contributing at least € 2 million shall also be entitled to nominate a member to the Investors' Committee.

The Investors' Committee shall elect one of its members (except the Fund Manager) to serve as chairperson for one year commencing from its first meeting or until such a time as such a member has ceased to be a member of the Investors' Committee or until such a member's successor as chairperson has been elected.

Investors that are not represented in the Investors' Committee shall be entitled to attend the meetings of the Investors' Committee as observers. Invited experts and observers from the BASREC Secretariat and the Secretariat of the Nordic Council of Ministers shall also be permitted to attend meetings.

No member of the Investors' Committee shall receive any compensation from the TGF for its services as such, nor shall any member of the Investors' Committee be entitled to payment or reimbursement from the TGF or the Fund Manager for travel or other costs incurred in attending meetings of the Investors' Committee.

7.2. *Sijoittajien komitean valtuudet ja velvollisuudet.* Sijoittajien komitealla on seuraavat valtuudet ja velvollisuudet:

a) tarkastella koealuerahaston toimintaa antaakseen rahastonhoitajalle koealuerahaston toimintaa koskevia yleisiä toimintapolitiittisia ja strategisia ohjeita;

b) käsitellä rahastonhoitajan tekemät hanke-ehdotukset harkitakseen, voidaanko hankkeelle myöntää tukea ja sijoitusrahoitusta koealuerahastosta; hyväksyä hankkeet, jotka ovat hankevalintaperusteiden ja hankesalkkuperusteiden mukaisia;

c) tehdä muutokset hankevalintaperusteisiin tai hankesalkkuperusteisiin;

d) päättää, kutsutaanko uusia sijoittajia osallistumaan koealuerahastoon;

e) käsitellä ja hyväksyä koealuerahaston toimintasuunnitelma ja vuosittainen talousarvio kullekin varainhoitovuodelle;

f) hyväksyä rahastonhoitaja tekemään yksi tai useampi sopimus henkilöiden kanssa hankkeen määrittelyyn (kelpuutukseen) ja todentamiseen liittyvistä palveluista 8.2 kohdan mukaisesti;

g) hyväksyä kullekin varainhoitovuodelle muut kuin näiden toimintaohjeiden 7.2 kohdan f alakohdan ja XI kappaleen mukaisesti aiheutuvat menot, jotka ylittävät vuosittaisen kokonaistalousarvion yli 10 prosentilla siitä talousarviosta, jonka sijoittajat ovat aiemmin hyväksyneet kyseiselle varainhoitovuodelle;

h) laadituttaa tarvittaessa ajoittain yhteenveto koealuerahaston kehittämisen ja toiminnan hyvistä käytännöistä ja siitä saaduista kokemuksista, mukaan lukien rajoituksetta määrittelyyn (kelpuutuksen), seurannan ja todentamisen menetelmät ja menettelyt;

i) hyväksyä sijoittajien komitean menettelysäännöt;

7.2. *Powers and Duties of Investors' Committee.* The Investors' Committee shall have the following powers and duties:

a) reviewing the operations of the TGF to provide the Fund Manager with general policy and strategic guidance on the operations of the TGF

b) reviewing Project Proposals presented by the Fund Manager in order to consider whether the Project is eligible for support and investment finance from the Testing Ground Facility; and approving Projects that meet the Project Selection Criteria and Project Portfolio Criteria;

c) making amendments to the Project Selection Criteria or the Project Portfolio Criteria;

d) deciding on whether New Investors are to be invited to participate in the TGF;

e) reviewing and approving the business plan and annual budget for the TGF for each fiscal year;

f) approving the Fund Manager to enter into one or more contracts with persons for services on project Determination (Validation) and Verification as outlined in Paragraph 8.2;

g) for any fiscal year, authorizing expenditures, other than those incurred pursuant to Paragraph 7.2 (f) and Section XI of these Guidelines, which exceed the total annual budget by more than 10% of that previously approved by the Investors for that fiscal year;

h) from time to time as warranted, arrange for the preparation of a summary on good practices and lessons of experience learned from the development and operation of the TGF, including, without limitation, methodologies and procedures for Determination (Validation) , Monitoring and Verification;

i) approving rules of procedure for the Investors' Committee;

j) toteuttaa muita toimia, joihin sijoittajat voivat ryhtyä näiden toimintaohjeiden mukaisesti.

Päätökset c ja d alakohdassa mainituista asioista tehdään yksimielisesti.

*7.3. Päätöksentekoprosessi.* Kokous on päätösvaltainen kaupankäyntiä varten, kun enemmistö sijoittajien komitean jäsenistä on läsnä kokouksessa.

Sijoittajien komitean jäsenillä on rahastonhoitajan edustajaa lukuun ottamatta oikeus yhteen ääneen. Sijoittajien komitean käsiteltäviksi annetut asiat ratkaistaan yksinkertaisella enemmistöllä (yli viisikymmentä prosenttia) kokouksessa annetuista läsnä olevina äänestävien tai valtakirjalla taikka sähköisesti (muutoin kuin puhelimitse) äänestävien sijoittajien äänistä, paitsi jos muualla näissä toimintaohjeissa määrätään suuremmasta enemmistöstä. Äänestämistä pidättäytymistä ei lasketa ääneksi. Sijoittaja, jolla on äänioikeus sijoittajien komitean kokouksessa, voi äänestää valtakirjalla.

*7.4. Sijoittajien komitean kokoukset.* Sijoittajien komitean kokoukset kutsuu koolle puheenjohtaja tai rahastonhoitaja. Kullekin sijoittajien komitean jäsenelle ja rahastonhoitajalle toimitetaan vähintään 14 päivää etukäteen kirjallinen ilmoitus sijoittajien komitean kokouksesta, jollei kyseinen vastaanottaja ole luopunut tästä ilmoituksesta. Ilmoituksessa tiedotetaan käsiteltävä asialista sekä kokouspaikka, -päivä ja -aika.

Yksi tai useampi sijoittajien komitean jäsen voi kaikkien muiden kokoukseen osallistuvien sijoittajien komitean jäsenten suostumuksella osallistua sijoittajien komitean kokoukseen käyttämällä sellaisia puhelin- tai muita viestintäjärjestelyjä, jotka tekevät kaikille kokoukseen osallistuville jäsenille mahdolliseksi kuulla toisiaan, tai osallistua muin sähköisin keinoin, ja näitä toimintaohjeita sovellettaessa katsotaan kokoukseen tällaisin keinoin osallistuvan sijoittajien komitean jäsenen olevan läsnä kokouksessa.

j) taking any other action that may be taken by the Investors under these Guidelines.

Decisions on matters specified in items c) and d) above shall be approved unanimously.

*7.3. Decision making process.* A majority of the members of the Investors' Committee present at a meeting shall constitute a quorum for the transaction of business.

Each member of the Investors' Committee, with the exception of the Fund Manager, shall be entitled to cast one vote. Every matter submitted to the Investors' Committee shall be decided by a single majority (greater than fifty percent) of the votes cast at the meeting of the Investors present and voting or voting by proxy or electronically (other than by telephone) except where a greater majority is proved elsewhere in these Guidelines. Abstentions shall be counted as a non-vote. Any Investor entitled to vote at an Investors' Committee meeting may vote by proxy.

*7.4. Meetings of the Investors' Committee.* Meetings of the Investors' Committee shall be called by the chairperson or by the Fund Manager. Each member of the Investors' Committee and the Fund Manager shall be given at least 14 days' written notice of any Investors' Committee meeting unless such notice has been waived by the intended recipient. Such notice shall specify the agenda to be considered and shall designate the place, date and time of the meeting.

One or more members of the Investors' Committee may, if all of the other members of the Investors' Committee participating in the meeting consent, participate in a meeting of the Investors' Committee by means of such telephone or other communications facilities as permit all members participating in the meeting to hear each other or participate by other electronic means, and a member of the Investors' Committee participating in such a meeting by such means is deemed for the purposes of these Guidelines to be present at that meeting.

Sijoittajien komitean kokouksessa toteutettavaksi vaadittu tai sallittu toimi voidaan toteuttaa ilman kokousta, jos kaikille sijoittajille on 14 päivää ennen vaadittua tointa lähetetty kirjallinen suostumus, jossa mainitaan näin toteutettava toimi, ja jos sijoittajien enemmistö tai yksimielistä hyväksymistä edellyttävän toimen osalta kaikki sijoittajat ovat hyväksyneet suostumuksen.

7.5 *Menettelysäännöt.* Sijoittajien komitea voi laatia itselleen myös muita menettelysääntöjä.

## VIII KAPPALE

### HALLINTO

#### 8.1. *Rahastonhoitajan tehtävät:*

Rahastonhoitaja

a) hoitaa kaikkea koaluerahaston omaisuutta sijoittajien eduksi. Rahastonhoitaja hoitaa ja käyttää koaluerahaston omaisuutta ainoastaan näiden toimintaohjeiden määräysten tarkoituksiin ja niiden mukaisesti, pitäen tämän omaisuuden erillään rahastonhoitajan varoista, mutta voi sijoitustarkoituksia varten yhdistää niitä muiden rahastonhoitajan hoitamien varojen ja muiden rahoituslaitosten varojen kanssa;

b) noudattaa näiden toimintaohjeiden mukaisia tehtäviään hoitaessaan samaa huolellisuutta kuin omissa asioissaan, eikä ota lisävelvoitteita tältä osin. NEFCO:lle sen perustamissopimuksen tai muiden sopimusten mukaisesti myönnettyjä erioikeuksia ja vapauksia sovelletaan koaluerahaston omaisuuteen, arkistoihin, toimintoihin ja kaupankäyntiin. Näiden toimintaohjeiden mukaiset rahastonhoitajan velvoitteet eivät ole minkään hallituksen tai muun osapuolen velvoitteita;

c) hyväksyy näissä toimintaohjeissa määrätty sijoittajien rahoitusosuudet. Rahastonhoitaja sijoittaa maksetun pääoman korkoinstrumentteihin, kunnes hankkeisiin tarkoitettut maksut maksetaan, ja käyttää koaluerahas-

Any action required or permitted to be taken at an Investors' Committee meeting may be taken without a meeting if a consent in writing, setting forth the action to be so taken, has been circulated to all of the Investors 14 days' prior to the action required, and agreed by a majority of Investors or, in the case of an action requiring unanimous approval, by all Investors.

7.5 *Rules of procedure.* The Investors' Committee may establish additional rules of procedure for itself.

## SECTION VIII

### ADMINISTRATION

#### 8.1. *Role of the Fund Manager:*

The Fund Manager shall

a) manage all TGF Property for the benefit of the Investors. The Fund Manager shall manage and use TGF Property only for the purposes of, and in accordance with, the provisions of these Guidelines, keeping it separate and apart from the assets of the Fund Manager, but may commingle it for investment purposes with other assets maintained by the Fund Manager and assets from other financial institutions;

b) exercise the same care in the discharge of its functions under these Guidelines as the Fund Manager exercises with respect to its own affairs and shall not have any additional obligation in respect hereof. The privileges and immunities accorded to NEFCO according to its foundation agreement or other agreements shall apply to the Property, archives, operations and transactions of the TGF. The obligations of the Fund Manager pursuant to these Guidelines are not obligations of any government nor of any other party;

c) accept contributions from Investors as provided in these Guidelines. The Fund Manager shall invest the paid-in capital in interest earning instruments pending disbursements for Projects and use the contri-



toon maksettuja rahoitusosuuksia ja maksujen maksamiseen asti tehdystä rahoitusosuuksien sijoituksesta saatuja tuloja yksinomaan näissä toimintaohjeissa määrättyihin tarkoituksiin;

d) on sijoittajien komitean ohjaamana valtuutettu ottamaan palvelukseen sellaisia henkilöitä tai tekemään sopimuksia sellaisten henkilöiden kanssa, joita se voi pitää suotavina koealuerahaston kaupankäynnin hoitamisen kannalta, osallistumaan yhteisyrityksiin, kumppanuuksiin ja muihin yhtymiin tai yhteenliittymiin sekä valitsemaan ja sanomaan irti tällaiset toimihenkilöt ja nimittämään ja erottamaan tällaiset koealuerahaston edustajat tai työntekijät katsoessaan sen tarpeelliseksi;

e) on valtuutettu aiheuttamaan ja maksamaan kuluja tai menoja, jotka se katsoo välttämättömiksi tai suotaviksi koealuerahaston jonkin tarkoituksen toteuttamisen kannalta, sekä maksamaan koealuerahaston omaisuudesta maksuja itselleen rahastonhoitajana näissä toimintaohjeissa määrättyssä laajuudessa, edellyttäen, että ilman sijoittajien komitean hyväksyntää tällaiset muut kuin näiden toimintaohjeiden 7.2 kohdan i alakohdan ja XI kappaleen mukaisesti aiheutuneet kulut tai menot eivät ylitä koealuerahaston vuosittaista kokonaistalousarviota yli 10 prosentilla sijoittajien aiemmin hyväksymästä kokonaistalousarviosta;

f) on valtuutettu suorittamaan kaikki muut sellaiset toimet ja tekemään kaikki muut sellaiset sopimukset, mukaan lukien sopimukset isäntämaiden ja hankkeiden rahoittajien kanssa, jotka ovat välttämättömiä tai suotavia koealuerahaston tarkoitusten toteuttamiseksi, myös toimimaan koealuerahastoon liittyvissä prosesseissa, kanteissa, oikeudenkäynneissä, riidoissa, vaateissa ja vaatimuksissa ja/tai ratkaisemaan niitä 1 miljoonan euron enimmäismäärän rajoissa. Kysymykset 1 miljoonaa euroa ylittävistä vapaaehtoisesta sovintoratkaisusta on saatettava sijoittajien komitean käsiteltäväksi;

g) sijoittajien komitean ohjaamana antaa ajoittain yhden tai useamman yrityksen/henkilön tehtäväksi toimia kirjaajana, luovutus-

contributions to the TGF and the income earned from the investment of such contributions pending disbursement solely for the purposes set out in these Guidelines;

d) acting on the guidance of the Investors' Committee have the power to employ or contract with such persons as it may deem desirable to conduct the business of the TGF, enter into joint ventures, partnerships and any other combinations or associations and elect and remove such officers and appoint and terminate such agents or employees of the TGF as it considers appropriate;

e) have the power to incur and pay any costs or expenses which in its opinion are necessary or desirable to carry out any of the purposes of the TGF, and to make payments from TGF Property to itself as Fund Manager to the extent provided in these Guidelines provided, that without the approval of the Investors' Committee, such costs or expenses, other than those incurred pursuant to Paragraph 7.2 (i) and Section XI of these Guidelines, shall not exceed the total annual budget for the TGF by more than 10% than that previously approved by the Investors;

f) have the power to perform all other acts and enter into all other contracts, including agreements with Host Countries and Project sponsors, necessary or desirable to accomplish the purposes of the TGF, including to engage in and/or settle within a limit of € 1 million any actions, suits, proceedings, disputes, claims, and demands relating to the TGF. A question of voluntary settlement exceeding 1 mill Euro must be brought before the Investors' Committee;

g) acting on the guidance of the Investors' Committee, from time to time engage one or more firms/persons to act as registrar, transfer

ten välittäjänä ja/tai omaisuudenhoitajana koealuerahaston puolesta koealuerahaston omaisuuden osalta, oikeutta päästövähennyksiköihin ja sallittuihin päästömääräyksiköihin osoittavien sopimusten osalta tai koealuerahaston taikka sijoittajien muiden etujen osalta rahastonhoitajan määräämin ehdoin.

Mikään näissä toimintaohjeissa ei estä NEFCOa toimimasta omaan lukuunsa ja tekemästä sopimusta tai kauppaa taikka osallistumatta tällaisiin jonkin henkilön kanssa, mukaan lukien mutta ei yksinomaisesti sijoittaja, isäntämaa tai hankkeen omistaja, samoin oikeuksin, jotka sillä olisi ollut, jollei se toimisi rahastonhoitajana, eikä NEFCOn tarvitse antaa selvitystä näin saamastaan voitosta. Niin kauan kuin koealuerahaston varoja ei ole täysimääräisesti sidottu hankkeisiin, NEFCO ei kuitenkaan saa ottaa hoitaakseen muuta rahastoa, jonka tarkoitus vastaa koealuerahaston tarkoitusta.

8.2. *Hankkeen määrittely (kelpuutus), todentaminen ja sertifiointi.* Jos sijoittajien komitea sen hyväksyy, rahastonhoitaja voi ajoittain tehdä henkilöiden kanssa yhden tai useamman sopimuksen sellaisista palveluista ja sellaisin ehdoin, jotka rahastonhoitaja katsoo asianmukaisiksi hankkeen määrittelyn (kelpuutuksen) tai todentamisen kannalta.

## IX KAPPALE

### LAIMINLYÖNNIT

9.1. *Rahoitusosuuden maksun laiminlyönti.* Jos sijoittaja ('laiminlyövä sijoittaja') rahastonhoitajan pyydettyä maksua jättää maksamatta rahoitusosuuden maksettavaksi erääntyneen erän (tai osan siitä) ja tämä laiminlyönti jatkuu 30 päivän ajan, rahastonhoitaja ilmoittaa laiminlyönnistä laiminlyöväälle sijoittajalle ja muille sijoittajille. Jos laiminlyövä sijoittaja ei 45 päivän kuluttua ilmoituksesta ole maksanut erääntynyttä summaa täysimääräisesti, rahastonhoitaja ilmoittaa asiasta muille sijoittajille.

agent and/or custodian on behalf of the TGF in respect of TGF Property, agreements evidencing entitlement to ERUs and AAUs, or other interests of the TGF or the Investors, on such terms and conditions as the Fund Manager may determine.

Nothing in these Guidelines shall preclude NEFCO from acting for its own account and from entering into or being interested in any contract or transaction with any person, including, but not limited to, any Investor, Host Country or Project owner, with the same rights as it would have had if it were not acting as the Fund Manager, and NEFCO need not account for any profit there from. As long as the funds of the TGF have not been fully committed for Projects, NEFCO shall, however, not undertake to manage any other fund with a similar purpose as that of the TGF,

8.2. *Project Determination (Validation), Verification and Certification.* Subject to the approval of the Investor Committee, the Fund Manager may from time to time enter into one or more contracts with persons for such services, and on such terms and conditions, as the Fund Manager shall consider appropriate with respect to Determination (Validation) or Verification.

## SECTION IX

### DEFAULT

9.1. *Default in Paying Contribution.* If, after demand by the Fund Manager, an Investor (the "Defaulting Investor") fails to pay any instalment of a contribution (or any part thereof) when due and such failure continues for 30 days, the Fund Manager shall notify the Defaulting Investor and the other Investors of such default. If, after 45 days from such notification, the Defaulting Investor fails to pay such amount in full, the Fund Manager will so notify the other Investors.

Sijoittajan, joka laiminlyö maksuvelvoitensa koealuerahastoa kohtaan, on korvattava rahastonhoitajalle ja koealuerahastolle kaikki maksun laiminlyömisestä aiheutuvat kulut tai vahingot.

## X KAPPALE

### *VARAINHOITOVUOSI, ARKISTOT JA RAPORTIT*

10.1. *Varainhoitovuosi.* Koealuerahaston varainhoitovuosi on sama kuin rahastonhoitajan varainhoitovuosi, joka kestää 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta. Ensimmäistä varainhoitovuotta voidaan pidentää ulottumaan pitemmälle ajalle, mukaan lukien koealuerahaston perustamisvuotta seuraava kalenterivuosi.

10.2. *Toimintasuunnitelma; vuosittainen talousarvio.* Rahastonhoitaja laatii toimintasuunnitelman, joka sisältää ehdotuksen talousarvioksi koealuerahaston toimintaa varten kullekin varainhoitovuodelle, ja toimittaa toimintasuunnitelma- ja talousarvioehdotuksen sijoittajien käsiteltäväksi asianmukaisessa sijoittajien komitean kokouksessa vähintään 30 päivää ennen kyseisen varainhoitovuoden alkua.

10.3. *Tilinpäätös.* Rahastonhoitaja pitää koealuerahaston osalta erillisiä arkistoja ja tilejä. Rahastonhoitaja laatii 120 päivän kuluessa kunkin varainhoitovuoden päättymisestä koealuerahaston tilinpäätöksen ja toimittaa jäljennöksen siitä kullekin sijoittajalle. Vuosittaisen tilinpäätöksen on oltava tarkastettu tilinpäätös. Rahastonhoitaja tarkastuttaa vuosittaisen tilinpäätöksen samoilla tilintarkastajilla, joita rahastonhoitaja muulloinkin käyttää, ja lähettää jäljennöksen tilintarkastuskertomuksesta kullekin sijoittajalle.

10.4. *Sijoittajille annettavat raportit.* Rahastonhoitaja laatii 120 päivän kuluessa kunkin varainhoitovuoden päättymisestä raportin koealuerahaston toiminnasta edelliseltä kaudelta ja lähettää jäljennöksen siitä kullekin sijoittajalle. Kaikki nämä raportit sisältävät

Any Investor defaulting on its payment obligations to the TGF shall indemnify the Fund Manager and the TGF for any expense or damage that occurs as a consequence of such non-payment.

## SECTION X

### *FISCAL YEAR; RECORDS AND REPORTS*

10.1. *Fiscal Year.* The fiscal year of the TGF shall be the same as the fiscal year of the Fund Manager, which runs from 1 January to 31 December. The first fiscal year may be extended to cover a longer period including the calendar year following the year of establishment of the TGF.

10.2. *Business Plan; Annual Budget.* The Fund Manager shall prepare a business plan which shall include a proposed budget for the operation of the TGF for each fiscal year and submit such proposed business plan and budget to the Investors for their consideration at an appropriate Investors' Committee meeting no later than 30 days prior to the commencement of such fiscal year.

10.3. *Financial Statements.* The Fund Manager shall maintain separate record and accounts in respect of the TGF. Within 120 days after the expiry of each fiscal year the Fund Manager shall prepare financial statements with respect to the TGF and forward a copy to each of the Investors. The annual financial statements shall be audited financial statements. The Fund Manager shall cause such annual financial statement to be audited by the same auditors as are engaged by the Fund Manager from time to time and shall send a copy of the auditors' report to each of the Investors.

10.4. *Reports to Investors.* The Fund Manager shall within 120 days after the expiry of each fiscal year prepare a report on the operation of the TGF for the preceding period and send a copy to each of the Investors. Each such report shall contain a Project status

hankkeen tilanneraportin sekä tiedot koealuerahaston rakenteen ja toiminnan mahdollisista muutoksista. Kuhunkin raporttiin liitetään sijoittajakohtainen tilikertomus, josta ilmenee kyseisen sijoittajan osuus koealuerahaston omaisuudesta.

10.5. *Muut asiakirjat.* Jos se on rahastonhoitajan tietojen luovuttamista koskevien periaatteiden mukaista, rahastonhoitaja antaa sijoittajille jäljennökset asiaankuuluvista loppuasiakirjoista, jotka rahastonhoitaja on laatinut tai saanut kustakin hankkeesta (mukaan lukien rajoituksitta hankkeiden suunnitteluasiakirjat, arviointiasiakirjat, määrittely(kelpuutus)raportit ja todentamisraportit). Rahastonhoitaja raportoi hankkeista sijoittajien komitealle konferenssin/kokouksen tai sen alaisen elinten vahvistamien raportointivaatimusten mukaisesti, jos ja kun tällaiset vaatimukset on vahvistettu.

## XI KAPPALE

### KULUT JA MAKSUT

11.1. *Kulut.* Rahastonhoitaja käyttää koealuerahaston omaisuutta maksaakseen tai korvatakseen rahastonhoitajalle tai muulle henkilölle kaikki kustannukset ja kulut, jotka ovat aiheutuneet koealuerahaston hallinnosta.

11.2 *Hallintomaksu ja -kustannukset.* Rahastonhoitaja on oikeutettu perimään palveluistaan vuosittaisen hallintomaksun. Rahastonhoitajalle maksettava hallintomaksu on suuruudeltaan enintään 1,75 prosenttia (yksi ja kolme neljäsosaa prosenttia) vuodessa koealuerahaston kokonaissummasta (sijoittajien merkintöjen yhteismäärä) vähennettynä sijoittajille tai kolmansille osapuolille tosiasiallisesti luovutettujen päästövähennyksiköiden/sallittujen päästömääräyksiköiden arvolla. Hallintomaksu maksetaan ensisijaisesti koealuerahaston kassavirrasta, ja jollei tämä riitä, rahaston pääomasta.

Hallintomaksu sisältää kaikki hallintokustannukset lukuun ottamatta seuraavia: (i) kaikki välittömät ulkoiset kustannukset (kuten korvaukset ja kulut, jotka ovat aiheutuneet

report and information on any changes to the structure or operations of the TGF. Each such report shall be accompanied by a statement of account for each Investor evidencing such Investor's share of TGF Property.

10.5. *Other Documentation.* To the extent consistent with the Fund Manager's, policies with respect to disclosure of information, the Fund Manager shall provide the Investors with copies of relevant final documents prepared or received by the Fund Manager with respect to each Project (including, without limitation Project Design Documents, appraisal documents, Determination (Validation) reports and Verification reports). The Fund Manager will report to the Investors' Committee on Projects in accordance with reporting requirements established by the COP/MOP or bodies under the COP/MOP if and when such requirements are established.

## SECTION XI

### EXPENSES AND FEES

11.1. *Expenses.* TGF Property shall be used by the Fund Manager to pay or reimburse it or any other person for all costs and expenses incurred in the administration of the TGF.

11.2 *Administration fee and costs.* In consideration of its services the Fund Manager is entitled to charge an annual administration fee. The administration fee, payable to the Fund Manager shall be limited to 1,75 % (one and three quarters of a per cent) p.a. of the total amount (the aggregated subscriptions by the Investors) of the TGF less the value of ERUs/AAUs actually delivered to the Investors or third parties. The administration fee is payable in the first instance from the cash flow of the TGF and to the extent this does not suffice, from the fund capital.

The administration fee shall include all administration costs with the exception of: (i) all direct, external costs (such as compensation and expenses of any consultant, agent,

rahastonhoitajan koealuerahaston tarpeisiin käyttämistä konsulteista, edustajista, neuvonantajista, urakoitsijoista tai aliurakoitsijoista), jotka ovat aiheutuneet hankkeiden arvioinnin, valinnan ja valvonnan yhteydessä, ja (ii) tarvituista asiakirjoista ja muista asiaankuuluvista tarpeista aiheutuneet kulut, mukaan lukien Kioton pöytäkirjaan sekä määrittely- (kelpuutus-) ja todentamisprosesseihin liittyvät maksut.

Rahastonhoitajalla on oikeus pyytää hallintomaksun tarkistamista vuodesta 2005 lukien, jos se pystyy osoittamaan, ettei maksu kata tosiasiallisia kuluja.

Jos sijoittajien komitea sen hyväksyy, enintään 5 (viittä) prosenttia koealuerahaston kokonaissummasta vastaava summa voidaan varata rahastonhoitajan käyttöön teknisen avun hankkimiseksi hankkeiden kehittämistä varten, mukaan lukien rajoituksitta edellä i ja ii alakohdassa mainitut kustannukset. Koealuerahasto pyrkii kuitenkin ensisijaisesti maksattamaan tällaiset kustannukset hankkeen omistajilla tai muilla osapuolilla, joita asia koskee.

## XII KAPPALE

### KORVAUKSET

12.1. *Korvaukset rahastonhoitajalle ja NEFCOLle.* Sijoittajat suostuvat yhteisvastuullisesti maksamaan rahastonhoitajalle ja NEFCOLle korvausta sekä puolustamaan ja suojaamaan näitä koealuerahaston toiminnan yhteydessä kaikkia sellaisia vaateita, vastuuta, tappioita tai kuluja vastaan (mukaan lukien kustannukset ja kohtuulliset asianajopalkkiot), jotka liittyvät siihen tai johtuvat siitä, että sijoittaja on rikkonut lakia tai asetusta taikka oikeudellista, hallinnollista tai välimiespäätöstä, velvoitustuomiota, kieltotuomiota, muuta tuomiota tai tuomioistuinratkaisua.

12.2. *Korvaukset sijoittajille.* Rahastonhoitaja suostuu maksamaan sijoittajille korvausta sekä puolustamaan ja suojaamaan näitä koealuerahaston toiminnan yhteydessä kaikkia sellaisia vaateita, vastuuta, tappioita tai

adviser, contractor or subcontractor engaged by the Fund Manager for the TGF) incurred in connection with the appraisal, selection and supervision of Projects; and (ii) expenses for documentary and other relevant requirements, including fees relating to the Kyoto Protocol and Determination (Validation) and Verification processes.

The Fund Manager is entitled to request a revision of the administration fee starting 2005, if it can demonstrate that the fee does not cover the actual expenses.

Subject to approval by the Investors Committee an amount corresponding to up to 5 (five) % of the total amount of the TGF can be set aside to be used by the Fund Manager for procuring technical assistance in development of Projects, including, without limitation, the costs mentioned in items (i) and (ii) above. The TGF will, however, in the first instance seek to have such costs paid by project owners or other interested parties.

## SECTION XII

### INDEMNIFICATION

12.1. *Indemnification of Fund Manager and NEFCO.* The Investors jointly and severally agree to indemnify, defend and hold harmless the Fund Manager and NEFCO from and against all claims, liability, loss or expense (including costs and reasonable attorney's fees) in connection with the activities of the TGF, relating to or resulting from the violation by any of the Investors of any law or administrative regulation or any judicial, administrative or arbitration order, award, judgement, writ, injunction or decree.

12.2. *Indemnification of Investors.* The Fund Manager agrees to indemnify, defend and hold harmless the Investors from and against all claims, liability, loss or expense (including costs and reasonable attorney's

kuluja vastaan (mukaan lukien kustannukset ja kohtuulliset asianajopalkkiot), jotka liittyvät siihen tai johtuvat siitä, että rahastonhoitaja tai NEFCO on rikkonut lakia tai asetusta taikka oikeudellista, hallinnollista tai välimiespäätöstä, velvoitustuomiota, kieltotuomiota, muuta tuomiota tai tuomioistuinratkaisua.

12.3. *Vapaus henkilökohtaisesta vastuusta.* Rahastonhoitaja, NEFCO tai sijoittajat taikka edellisten toimihenkilöt, työntekijät tai edustajat eivät ole koealuerahaston toiminnan yhteydessä henkilökohtaisesti vastuussa mistään kolmannelle osapuolelle, ja kaikkien tällaisten kolmansien osapuolten on haettava kaikkien rahaston toiminnan yhteydessä syntyvien vaateidensa korvaamista yksinomaan koealuerahaston omaisuudesta. Kaikki koealuerahaston toiminnan yhteydessä toteutetut velvoitteet, urakat, sopimukset, sertifioinnit tai sitoumukset ja muut toimet katsotaan todistusvoimaisesti toteuttajiensa suorittamiksi tai tekemiksi ainoastaan rahastonhoitajan tai koealuerahaston toimihenkilöinä, työntekijöinä tai edustajina.

### XIII KAPPALE

#### *TOIMINNAN KESTO JA LOPETTAMINEN; TOIMINTAOHJEIDEN MUUTTAMINEN*

13.1. *Kesto.* Jollei tässä kappaleessa toisin määrätä, hankkeista sovitaan ennen vuotta 2008 ja koealuerahasto lopettaa hanketoimintansa (lukuun ottamatta sen toiminnan lopettamiseen liittyviä toimia) 31 päivänä joulukuuta 2012.

Kaikki tai jotkin sijoittajat voivat päättää jatkaa koealuerahaston toimintaa määräämislään ehdoilla joulukuun 31 päivän 2012 jälkeen.

13.2. *Koealuerahaston toiminnan lopettaminen*

(a) Koealuerahaston toiminta voidaan lopettaa ennen joulukuun 31 päivää 2012 kaikkien sijoittajien yksimielisellä päätöksellä (joka vahvistetaan kirjallisesti rahastonhoitajalle).

fees) in connection with the activities of the TGF, relating to or resulting from the violation by the Fund Manager or NEFCO of any law or administrative regulation or any judicial, administrative or arbitration order, award, judgement, writ, in injunction or decree.

12.3 *No Personal Liability.* Neither the Fund Manager, the NEFCO and the Investors nor any officer, employee or agent of any of the foregoing shall be subject to any personal liability whatsoever to any third party in connection with the activities of the TGF, and all such third parties shall look solely to TGF Property for satisfaction of claims of any nature arising in connection with Facility activities. Every obligation, contract, agreement, certificate or undertaking, and every other act executed in connection with the Facility, shall be conclusively presumed to have been executed or done by the executors thereof only in their capacity as officers, employees or agents of the Fund Manager or the TGF

### SECTION XIII

#### *DURATION; TERMINATION; AMENDMENT*

13.1. *Duration.* Except as otherwise provided in this Section, the Projects shall be contracted before 2008 and the TGF shall terminate its project activities (except for activities related to the winding up of its affairs) on 31 December 2012.

All or part of the Investors may decide to continue the business of the TGF after 31 December 2012 on such terms as they may determine.

13.2. *Termination of the TGF.*

(a) The TGF may be terminated before 31 December 2012 by a unanimous decision (confirmed in writing to the Fund Manager) of all Investors.

(b) Koealuerahaston toimintaa lopetettaessa:

i) rahastonhoitaja käy kauppaa koealuerahaston puolesta ainoastaan sen toiminnan lopettamiseksi, ja kaikki näiden toimintaohjeiden mukaiset rahastonhoitajan valtuudet ovat voimassa, kunnes koealuerahaston toiminta on lopetettu; ja

ii) maksettuaan kaikki vastattavat tai vauraututtuaan asianmukaisesti niiden maksamiseen sekä saatuaan sellaiset korvaukset ja hyvityssopimukset, jotka se voi katsoa tarpeelliseksi suojansa kannalta, rahastonhoitaja jakaa koealuerahaston jäljellä olevan omaisuuden käteisenä ja/tai luontoissuorituksena sijoittajien kesken näiden oikeuksien mukaisessa suhteessa. Edellä sanotun estämättä, jos koealuerahaston jäljellä olevaan omaisuuteen sisältyy oikeus päästövähennysyksiköihin ja sallittuihin päästömääräyksiköihin, jotka saadaan aikaan koealuerahaston toiminnan lopettamispäivän jälkeen, rahastonhoitaja pyrkii sovellettavia rajoituksia noudattaen tekemään tarvittavat järjestelyt näiden oikeuksien luovuttamiseksi sijoittajille (tai kenelle nämä määräävät), mutta se ei ole vastuussa sijoittajille mahdollisesta kyvyttömyydestään näihin järjestelyihin.

13.3 *Sijoittajan peruutusoikeus.* Jollei koealuerahastolla ole vuoden 2006 lopussa valmisteilla hankkeita, joihin sidotaan yhteensä vähintään 50 prosenttia koealuerahaston pääomasta (lukuun ottamatta uusien sijoittajien maksamaa pääomaa ja pääomaa, joka on varattu teknisen avun hankkimiseen 11.2 kohdan mukaisesti tai koealuerahaston kulujen kattamiseen), perustajasijoittajilla on 1 päivästä tammikuuta 2007 lukien oikeus peruuttaa sitomaton osa koealuerahastoon tekemästään sijoituksesta tai osa siitä.

Tätä määräystä sovellettaessa 'sitomaton osa' tarkoittaa seuraavasti laskettavaa summaa:

$$Co I - [(Co I / Co \Sigma) \times (P + TA + E)] ,$$

jossa

Co I tarkoittaa peruuttamista pyytävän

(b) Upon the termination of the TGF:

i) the Fund Manager shall carry on no business for the TGF except for the purpose of winding up its affairs, and all of the powers of the Fund Manager under these Guidelines shall continue until the affairs of the TGF shall have been wound up; and

ii) after paying or adequately providing for the payment of all liabilities, and upon receipt of such indemnities and refunding agreements as it may deem necessary for its protection, the Fund Manager shall distribute the remaining TGF Property in cash and/or in kind among the Investors according to their respective rights. Notwithstanding the foregoing, in the event the remaining TGF Property includes the right to ERUs and AAUs which will be generated after the termination date of the TGF, the Fund Manager shall, subject to any applicable restrictions, endeavour to make such arrangements as are necessary to effect a transfer of such rights to (or to the order of) the Investors, but shall not have any liability to the Investors if it is unable to do so.

13.3 *Investor's right to terminate.* If the TGF shall not at the end of 2006 have developed a pipeline of Projects committing at least 50 % of the capital of the TGF (excluding any capital contributed by New Investors and any capital set aside for procuring technical assistance according to Section 11.2 or to cover expenses of the TGF) any Founding Investor shall, starting January 1, 2007, be entitled to withdraw the uncommitted part of its investment in the TGF, or any fraction thereof.

For the purpose of this provision, "uncommitted part" shall mean an amount calculated as follows:

$$Co I - [(Co I / Co \Sigma) \times (P + TA + E)] ,$$

where

Co I means the total contributions actually

	perustajasijoittajan tosiasiallisesti maksamien rahoitusosuuksien kokonaissummaa (mukaan lukien 6.2 kohdan mukainen korko)	paid in (including interest as per Section 6.2) by the Founding Investor requesting a withdrawal
Co $\Sigma$	tarkoittaa kaikkien perustajasijoittajien tosiasiallisesti maksamien rahoitusosuuksien kokonaissummaa (mukaan lukien 6.2 kohdan mukainen korko)	Co $\Sigma$ means the total contributions actually paid in (including interest as per Section 6.2) by all Founding Investors
P	tarkoittaa koealuerahaston hankkeisiin kohdentamien varojen kokonaissummaa	P means the aggregate amount of funds allocated from the TGF for Projects
TA	tarkoittaa 11.2 kohdan mukaiseen teknisen avun hankintaan varattua pääomaa	TA means capital set aside for procuring technical assistance according to Section 11.2
E	tarkoittaa 11 kappaleen mukaisia koealuerahaston kuluja	E means expenses of the TGF according to Section 11

Maksettuaan kaikki asiaankuuluvat vastatavat tai varauduttuaan asianmukaisesti niiden maksamiseen sekä saatuaan sellaiset korvaukset ja hyvitys sopimukset, jotka se voi katsoa tarpeelliseksi suojansa kannalta, rahastonhoitaja palauttaa jäljellä olevan osan tällaisesta sijoituksesta sijoittajalle käteisenä ja/tai luontoissuorituksena.

13.4 *Rahastonhoitajan oikeus lopettaa toimintansa.* Jos (i) rahastonhoitaja esittää perustellun pyynnön hallintomaksun tarkistamisesta 11.2 kohdan mukaisesti mutta sijoittajat eivät hyväksy tätä pyyntöä; tai (ii) rahastonhoitaja päättää, ettei koealuerahaston toiminta ole kannattavaa ja ettei rahaston tarkoitusta voida saavuttaa, mutta sijoittajat, käsiteltyään rahastonhoitajan ehdotuksen koealuerahaston lakkauttamisesta, päättävät, ettei rahastoa lakkauteta, rahastonhoitajalla on oikeus lopettaa toimintansa ja erota rahastonhoitajan tehtävästä. Rahastonhoitaja ilmoittaa päätöksensä sijoittajille vähintään 90 päivää etukäteen, ja rahastonhoitaja ja sijoittajat pyrkivät kaikkiin keinoin sopimaan tyydyttävistä järjestelyistä tällaisen tilanteen käsittelemiseksi, mukaan lukien rahastonhoitajan oikeuksien ja velvoitteiden luovuttaminen ja siirtäminen sijoittajille tai näiden puolesta toimivalle kolmannelle osapuolelle. Rahastonhoitaja ei ole missään vastuussa sijoittajille, jos rahastonhoitaja ja sijoittajat eivät saa aikaan tällaisia tyydyttäviä järjestelyjä oikea-aikaisesti tai muutoin.

After paying or adequately providing for the payment of all relevant liabilities, and upon receipt of such indemnities and refunding agreements as it may deem necessary for its protection, the Fund Manager shall repay the remaining part of such investment to the Investor in cash and/or in kind.

13.4 *Fund Manager's right to terminate.* If the Fund Manager (i) presents a substantiated request for an adjustment of the administration fee in accordance with Section 11.2 but this is not accepted by the Investors; or (ii) determines that the operations of the TGF are not viable and that the purpose of the fund cannot be achieved but the Investors, after having considered the Fund Manager's proposal to terminate the TGF, decide not to terminate the TGF, then the Fund Manager is entitled to terminate its functions and withdraw from its position as Fund Manager. The Fund Manager shall notify the Investors of its decision at least 90 days in advance and the Fund Manager and the Investors shall use their best efforts to endeavour to agree to satisfactory arrangements for dealing with such situation including the assignment and transfer of the Fund Manager's rights and obligations to the Investors or to a third party acting on their behalf. The Fund Manager shall have no liability to the Investors as a result of a failure of the Fund Manager and the Investors to reach such satisfactory



13.5. *Toimintaohjeiden muuttaminen.* Näitä toimintaohjeita voidaan muuttaa ainoastaan sijoittajien komitean yksimielisellä päätöksellä.

arrangements in a timely manner or otherwise.

13.5. *Amendment of Guidelines.* These Guidelines may only be amended by unanimous decision by the Investors' Committee.

#### XIV KAPPALE ETURISTIRIIDAT

14.1. *Rahastonhoitajan ilmoitus kilpailevista eduista.* Rahastonhoitaja ilmoittaa kirjallisesti sijoittajien komitealle, millä aloilla NEFCOn ja rahastonhoitajan välillä voi syntyä eturistiriita, joka saattaa vaikuttaa annettavien palvelujen puolueettomaan suorittamiseen tai ilmeisesti häiritä sitä. Jos sijoittajat katsovat, että jonkin asian ilmaiseminen johtaa näiden toimintaohjeiden mukaisten rahastonhoitajan velvoitteiden rikkomiseen, niiden on viipymättä ilmoitettava asiasta kirjallisesti rahastonhoitajalle. Sen jälkeen osapuolet pyrkivät ratkaisemaan riidan molempien kannalta hyväksyttävällä tavalla.

14.2. *Sijoittajan ilmoitus kilpailevista eduista.* Ennen kuin sijoittajien komitea käsittelee kulloisetkin hanke-ehdotukset, sijoittajan, joka osallistuu tai jonka sidosyhteisöt tai työntekijät osallistuvat yksilöllisesti ja/tai kollektiivisesti sellaisiin rahastoihin tai muihin sijoitusjärjestelyihin (lukuun ottamatta kuitenkaan kansallisia yhteistoteutus- tai päästökauppaohjelmia), joilla on samanlaiset tavoitteet ja toimintaperiaatteet kuin koealue-rahastolla ja jotka voivat tämän vuoksi kilpailla koealue-rahaston kanssa sijoitusmahdollisuuksista, tai sijoittajan tai sen sidosyhteisön tai työntekijän, jolla on osuus kolmannen osapuolen rahoittamassa hankkeessa, johon koealue-rahasto myöntää lisärahoitusta tai voimavaroja hankkeen kautta, on ilmoitettava tällaisesta edusta täysimittaisesti rahastonhoitajalle.

Jos rahastonhoitaja katsoo, että sijoittajan ei tällaisen osallistumisen tai osuuden vuoksi tulisi osallistua hanketta koskevaan sijoittajien komitean päätöksentekoon, se kehottaa ilmoituksen tehnyttä sijoittajaa jäämään pois

#### SECTION XIV

#### CONFLICTS OF INTEREST

14.1. *Fund Manager Disclosure of Competing Interests.* The Fund Manager shall declare to the Investors' Committee in writing any areas of potential conflict of interest between NEFCO and the Fund Manager that might affect or appear to interfere with the objective performance of the services provided. In the event that the Investors believe that any matter disclosed results in a violation of the Fund Manager's obligations under these Guidelines, they shall promptly notify the Fund Manager in writing of that fact. The Parties thereupon shall attempt to resolve the dispute in a mutually agreeable fashion.

14.2. *Investor Disclosure of Competing Interests.* Prior to the Investors' Committee's review of the relevant Project proposals, an Investor which participates, or which has affiliates or employees which participate individually and/or collectively, in funds or other investment vehicles (excluding, however, any national JI or emissions trading programs) having objectives and policies similar to those of the TGF which, as a result, may compete with the TGF for investment opportunities, or an Investor or its affiliate or employee which has an interest in a project financed by a third party for which the TGF agrees to provide supplementary financing or resources through a Project, shall fully disclose such interest to the Fund Manager.

If the Fund Manager determines that such participation or interest is such that the Investor should not participate in the Investors' Committee's decision on the Project, it shall advise the Investor making the disclo-

hanketta koskevista sijoittajien komitean neuvotteluista. Jos sijoittaja on eri mieltä rahastonhoitajan päätöksestä, se ilmoittaa sijoittajien komitealle ristiriidasta tai mahdollisesta ristiriidasta, ja sijoittajien komitea (lukuun ottamatta ilmoituksen tehnyttä sijoittajaa) päättää, sallitaanko tämän sijoittajan osallistua hanketta koskeviin komitean neuvotteluihin. Jollei sijoittaja ilmoita tällaisesta osallistumisesta tai osuudesta oikea-aikaisesti, sijoittaja rikkoo näitä toimintaohjeita ja rahastonhoitaja päättää muiden sijoittajien kanssa asiasta neuvoteltuaan, mitä oikeuskeinoja se käyttää.

#### XV KAPPALE

##### *VÄLIMIESMENETTELY*

15.1. Näistä toimintaohjeista johtuva tai niihin liittyvä riita, erimielisyys tai vaade taikka näiden toimintaohjeiden rikkominen, voimassaolon päättymisen tai pätemättömyys ratkaistaan välimiesmenettelyllä kulloinkin voimassa olevien UNCITRALin välimiesmenettelysääntöjen mukaisesti. Välimiehiä on yksi, ja nimeävänä viranomaisena on Lontoon kansainvälinen välitystuomioistuin. Välimiesmenettelyn paikkana on Lontoo, Englanti, ja koko välimiesmenettelyn ajan käytetään englannin kieltä.

sure to remove itself from the Investors' Committee's deliberations with respect to that Project. If the Investor disagrees with the Fund Manager's determination, it shall advise the Investors' Committee of the conflict or potential conflict, and the Investors' Committee (excluding the Investor making the disclosure) will decide whether such Investor should be permitted to participate in the Committee's deliberations on the Project concerned. The failure of an Investor to disclose such participation or interest in a timely manner will constitute a breach of these Guidelines by such Investor, and the Fund Manager shall determine what remedies to exercise after consultation with the other Investors.

#### SECTION XV

##### *ARBITRATION*

15.1. Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to these Guidelines, or the breach, termination or invalidity hereof, shall be settled by arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules as at present in force. There shall be one arbitrator and the appointing authority shall be the London Court of International Arbitration. The seat and place of arbitration shall be London, England and the English language shall be used throughout the arbitral proceedings.

*Toimintaohjeiden liite 1**Schedule 1 to the Guidelines***HANKEVALINTAPERUSTEET JA HANKESALKKUPERUSTEET**

Rahastonhoitaja ja sijoittajien komitea soveltavat seuraavia perusteita identifioidessaan, kehittäessään, käsitellessään ja hyväksyessään hanke-ehdotuksia:

*I. Hankevalintaperusteet*

Koaluerahasto pyrkii valitsemaan hankkeet seuraavia hankevalintaperusteita noudattaen:

a) Hankkeiden on oltava kunkin isäntämaan ensisijaisten ympäristötavoitteiden ja sektorikohtaisten tavoitteiden mukaiset. Lisäksi hankkeiden sekä päästövähennysyksiköiden ja sallittujen päästömääräyksiköiden luovutuksen on oltava isäntämaiden määräämien Kioton mekanismeja koskevien sääntöjen ja perusteiden mukaiset.

b) Hankkeet on valittava pyrkien saavuttamaan koaluesopimuksessa määrätyt koalueen strategiset tavoitteet ja toimintaperiaatteet.

c) Hankkeiden on perustuttava tutkittuun teknologiaan (joka on kaupallisesti hyödynnettävissä ja osoitettu toimivaksi kaupallisessa yhteydessä ja jolle on annettu tavanomaiset kaupalliset suoritusastakut), joka on kohtuullisesti uusittavissa koalueella. Hankkeen omistajan tekninen ja institutionaalinen pätevyys hallita teknologiaa ja toteuttaa hanketta (tarvittaessa hankkimalla asianmukaista teknistä apua) sekä hankkeen taloudellinen ja rahoituksellinen kannattavuus on todettava hankearvioinnin yhteydessä.

**PROJECT SELECTION CRITERIA and PROJECT PORTFOLIO CRITERIA**

The Fund Manager and the Investors' Committee shall apply the following criteria when identifying, developing, considering and approving Project proposals:

*I. Project Selection Criteria.*

The TGF shall seek to select Projects in accordance with the following Project Selection Criteria:

a) Projects should be compatible with environmental and sector specific priorities of the respective host countries. In addition, the Projects and the transfer of ERUs and AAUs should be consistent with the rules and criteria adopted by host countries regarding the Kyoto mechanisms.

b) Projects should be selected with a view to achieving the strategic objectives and operational principles of the Testing Ground as set forth in the Testing Ground Agreement.

c) Projects should be based on proven technology (which is commercially available, has been demonstrated in a commercial context, and is subject to customary commercial performance guarantees) that has a reasonable potential for replication in the Testing Ground region. The technical and institutional competence of the Project owner to manage the technology and operate the Project (if needed, through the provisioning of adequate technical assistance), as well as the economic and financial viability of the Project should be established in the course of Project appraisal.

d) Hankkeiden on oltava kaikkien ilmasopimuksen ja/tai Kioton pöytäkirjan sopimuspuolten hyväksymien voimassa olevien toimintaohjeiden, menettelytapojen ja menettelyjen mukaiset sekä kaikkien tulevien, erityisesti täydentävyyttä koskevien toimintaohjeiden, menettelytapojen ja menettelyjen mukaiset, kun tällaisia hyväksytään.

e) Päästövähennemien on oltava kohtuullisesti ennustettavissa ajalta, jolta päästövähennysyksiköitä ja sallittuja päästömääräyksiköitä odotetaan kertyvän. Ottaen huomioon koaluerahaston pyrkimyksen alentaa kaupankäynnin kustannuksia on asetettava etusijalle hankkeet, joissa voidaan hyödyntää standardoituja määrittely (kelpuutus) ja todentamisprosesseja.

f) Hanke on valmisteltava Kioton pöytäkirjan mukaisia sääntöjä ja toimintaohjeita noudattaen ja käyttäen ohjeena BASRECin ilmastomuutosryhmän teettämää Itämeren alueen yhteistoteutusmenettelyä koskevaa alueellista käsikirjaa.

d) Projects should comply with all current guidelines, modalities and procedures adopted by the parties to the UNFCCC and/or the Kyoto Protocol as well as all future guidelines, modalities and procedures when adopted, in particular those pertaining to additionality.

e) Emission reductions over the period for which ERUs and AAUs are expected to accrue should be reasonably predictable. In view of the aim of the TGF to seek to reduce transaction costs preference should be given to Projects that can utilize standardized Determination (Validation) and Verification processes.

f) Project preparation should be consistent with the rules and guidelines under the Kyoto Protocol and guided by the "Regional Handbook on Procedures on Joint Implementation in the Baltic Sea Region" commissioned by BASREC's ad hoc group on Climate Change.

## *II. Hankesalkkuperusteet*

Hankevalintaperusteiden lisäksi koaluerahasto pyrkii kehittämään hankesalkun, jonka avulla huolehditaan koaluerahaston toimikautena seuraavista:

- a) korkea kustannustehokkuuden taso;
- b) etusijan antaminen energiasektorin hankkeille siinä määrin kuin se on kohtuullisesti mahdollista;
- c) päästövähennysyksiköiden/sallittujen päästömääräyksiköiden hankkiminen pääasiassa ostosopimuksilla, joissa määrätään maksumusta toimitusta vastaan, jollei pidetä tarkoituksenmukaisena tapauskohtaista sijoituksen jonkin osan ennakkomaksua;
- d) kohtuullinen tasapaino, jossa otetaan huomioon ja toteutetaan sijoittajien edut; ja

## *II. Project Portfolio Criteria.*

In addition to the Project Selection Criteria the TGF will seek to develop a Project portfolio that during the term of the TGF provides for:

- a) a high level of cost-effectiveness;
- b) a preference being given, to the extent reasonably possible, to projects within the energy sector;
- c) acquisition of ERUs/AAUs predominantly through purchase contracts providing for payment against delivery, unless payment up front of some part of the investment on a case by case basis is considered appropriate;
- d) a reasonable balance, which takes into account and meets the interests of the Investors; and

e) hankkeiden kohtuullinen jakautuminen koealueeseen osallistuvien asiasta kiinnostuneiden mahdollisten isäntämaiden kesken, ottaen asianmukaisesti huomioon niiden mahdollisuudet.

e) a reasonable distribution of projects among interested potential host countries participating in the Testing Ground with due account taken of their respective potential.

**MERKINTÄSOPIMUSMALLI****FORM OF SUBSCRIPTION AGREEMENT****A. Sijoittajan kirjeen sanamuoto****A. Form of Letter by Investor**

Arvoisa ...,

Dear Sir,

Kirjoitamme teille tunnustaaksemme Itämeren alueen koealuerahaston ('koealuerahasto') perustamisen ja Pohjoismaiden ympäristörahoitusyhtiön NEFCOn hallituksen antamien toimintaohjeiden voimaantulon.

We are writing to acknowledge the establishment of the Baltic Sea Region Testing Ground Facility (the "TGF") and the entry into force of the Operating Guidelines as adopted by the Board of Directors of the Nordic Environment Finance Corporation.

1. Meillä on ilo vahvistaa, että [valtion nimi] haluaa maksaa koealuerahastoon toimintaohjeiden mukaisesti yhteensä [ ] euron/muun vapaasti vaihdettavan valuutan määräisen rahoitusosuuden kansallisten säännösten ja määräysten perusteella sekä vuosittaisen talousarvion määrärahojen puitteissa.

1. We are pleased to confirm that [name of country] wishes to make a Contribution to the TGF in accordance with the Operating Guidelines in the aggregate amount of [ ] Euro/other freely convertible currency on the basis of domestic laws and regulations and in accordance with annual budgetary appropriations.

2. Jos rahoitusosuus saadaan lainsäädäntötoimin käytettäväksi, se maksetaan käteisenä/korottomina maksusitoumuksina euroina/muussa vapaasti vaihdettavassa valuutassa yhdessä tai useammassa maksuerässä kalenterivuosien [ ] [ ] [ ] aikana.

2. To the extent it is available by legislative action the Contribution will be paid in cash/in non interest bearing promissory notes in Euro/other freely convertible currency in one or more instalments during the period of calendar year(s) [ ] [ ] [ ].

3. Valtuutamme rahastonhoitajan hoitamaan puolestamme toimenpiteet, jotka liittyvät TGF:n toimintoihin, mukaan luettuna toimenpiteet, joiden seurauksena TGF:lle siirretään päästövähennysyksiköitä tai sallittuja päästömääräyksiköitä.

3. We authorize the Fund Manager to act on our behalf in actions related to the operations of the TGF, including actions leading to the transfer to the TGF of ERUs or AAUs.

4. Vahvistan, että tässä käytetyillä käsitteillä on niille toimintaohjeissa annettu merkitys.

4. We confirm that the terms used herein have the meaning attributed to them in the Operating Guidelines.

Kunnioittavasti

Sincerely yours,

**B. NEFCOn vahvistuksen sanamuoto**

Arvoisa .....,

Kiitos \_\_\_\_\_ päivätystä kirjeestänne, joka koski Itämeren alueen koealuerahastoon maksamaanne yhteensä \_\_\_\_\_ [euron] rahoitusosuutta.

Vahvistamme, että NEFCO ottaa mielellään vastaan tämän rahoitusosuuden sisällytettäväksi koealuerahastoon rahaston toimintaohjeiden mukaisesti ja että NEFCO hallinnoi rahoitusosuutta toimintaohjeiden sekä kirjeessänne mainittujen ehtojen mukaisesti.

Kunnioittavasti

**B. Form of confirmation by NEFCO**

Dear Sir,

Thank you for your letter of \_\_\_\_\_ concerning your contribution to the Baltic Sea Region Testing Ground Facility in the aggregate amount of \_\_\_\_\_ [Euro].

This is to confirm that NEFCO will be pleased to accept this contribution for inclusion in the TGF pursuant to the Operating Guidelines governing the Fund and that NEFCO will manage the contribution in accordance with the Operating Guidelines.

Sincerely yours,

JULKAISIJA: OIKEUSMINISTERIÖ

N:o 79, 4 arkkia

EDITA PRIMA OY, HELSINKI 2003

EDITA PUBLISHING OY, PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA

ISSN 1457-0661